







COPYRIGHT BY JZRAEL PUBLISHING HOUSE LTD.



פּוֹטו-לִיטו א. לוֹיִן-אֶפְשֵׁיין בַּע"מ. תֵּל-אָבִיב

PRINTED IN ISRAEL



8 כִּאֲמֹר בָּתָּה, א. א. עֲקֵבָא שְׁטִינְדֵּרְג
 הַחֲמֹר וְהָאֵר, שְׁטִינְדֵּרְג
 שְׁטִי חֲבִיּוֹת, א. רִוְנֶסְקִי
 10 הַצִּטְלָף, יִלִּג עֲפִי אֶסְלֹפּוֹס
 11 לְצֹאֵת יָדֵי הַפֶּלֶל, אֶחָד הָעֵם עֲפִי אֶסְלֹפּוֹס
 12 הַגָּדִי וְהַנֶּחֱלֵל, א. לִסְיִנְג, תְּרֹגֶם לְרֹבִינִי
 13 הַצֵּב וְהַנֶּשֶׁר, א. א. עֲקֵבָא עֲפִי אֶסְלֹפּוֹס
 14 הַזִּבּוּב וְהַדְּבוּרָה
 14 הָעוֹף וְהַיָּם, חֹזֶל
 הַכְּרִבּוּר, זָאב הַמַּיִם וְהַפֶּרֶטֶן, קָרִילוֹב
 15 תְּרֹגֶם קָרִינְסְקִי
 16 הַפִּיל וְהַכֶּלֶב, קָרִילוֹב, תְּרֹגֶם קָרִינְסְקִי
 17 הַיָּם וְהַחֹזֶל, עֲפִי חֹזֶל (לְשׁוֹן וְסִפְרִי)
 18 הָאֲרָנְתָּה וְהַצֵּב, א. א. עֲקֵבָא עֲפִי אֶסְלֹפּוֹס
 20 פֶּרָה וְכִבְשָׁה, י. שְׁטִינְדֵּרְג
 21 צִרּוֹר הַשִּׁבְטִים, א. א. עֲקֵבָא עֲפִי אֶסְלֹפּוֹס
 22 הָרוֹחַ הַטּוֹב וְחֹטֵב הָעֵצִים, " "
 24 טוֹכַת עֲצָמוֹ קוֹדֶמֶת לְטוֹכַת בְּעָלֶיהָ, " "
 25 תַּפְסֵת מְרֻבָּה לֹא תַּפְסֵת, " "
 25 הַחֲמֹר הַגָּאָה, יִלִּג
 הַשְּׂמָחִים בְּחֻלָּה, שְׁטִינְדֵּרְג
 26 יִלִּג עֲפִי לֶאֱסוֹנֶטִין
 הַחֲמֹר וְהַטּוֹס, שְׁטִינְדֵּרְג
 28 טוֹלְסְטוֹי עֲפִי אֶסְלֹפּוֹס
 29 הַקֶּשֶׁת וְהַשֶּׁמֶשׁ, לִסְיִנְג
 29 אֶהְבֵּתִי אֶת אֲדוֹנִי, עֲפִי הַנֶּאֱדוֹן
 30 הַזָּאב וְהַכֶּבֶשׂ, קָרִילוֹב, תְּרֹגֶם קָרִינְסְקִי

השועל בתחתית הבאר, א. א. עקביא

עפ"י אסופוס 100

הנשר והלילית 101

אוצר טמון באדמה,

א. א. עקביא עפ"י אסופוס 102

החמור גובה המכס, חז"ל 103

העצים וחוטב-העצים,

א. א. עקביא עפ"י אסופוס 104

הקלב והצל, 105

מועצת העקבירים, לאפונטין,

י. ל. גורדון 106

השועל הרחמן 108

החמור בעור הארי, י. ל. גורדון 108

שנים מהלכים בדרך, א. א. עקביא

עפ"י אסופוס 109

הציג והדג הקטן, 110

השועל והפרס, עפ"י חז"ל 111

עצת החמור, " (לשון וספר)" 112

שלשה עקבירים, י. שטינברג 114

הסוס והאיל, א. א. עקביא עפ"י אסופוס 115

הסנאי והזאב, ל. נ. טולסטוי 116

גונב מן הגנב, א. א. עקביא עפ"י אסופוס 117

משלם רעה תחת טובה, 118

חמור גאה, מרדכי אהרן גינזבורג 119

הנחש וזנבו, חז"ל 119

המרנגל והשועל, א. א. עקביא

עפ"י אסופוס 120

המרנגלת והשועל 122

השועל והמיש, טולסטוי עפ"י אסופוס,

תרגום זמורה 123

הצפרדעים שבקשו להן מלך,

א. א. עקביא עפ"י אסופוס 124

הנוסן ומירות בלילה, מ"גן שששעים" 126

השור והעורבים, אסופוס 126

השועל הטס, י. לגר עפ"י לאפונטין 127

האריה וארבעת השורים,

א. א. עקביא עפ"י אסופוס 128

נכון מחבולות יקנה, א. א. עקביא

עפ"י אסופוס 61

השועל חסר-הזנב, 62

כילי, 63

כפוי-טובה, 64

האגרת, עפ"י אסופוס (גן שששעים) 65

קרני האיל ורגליו, א. א. עקביא עפ"י אסופוס 66

הדקה, חז"ל 68

שמי העזים, עפ"י אסופוס ("שתילים") 68

זאב אוהב אמת, אסופוס 69

הארי והעקביר, א. א. עקביא עפ"י אסופוס 70

העצל, חז"ל 72

החמור המבקש אוניו, "בן עמי" 73

הרוח והשמש, א. א. עקביא עפ"י אסופוס 74

זאב בעור כבש, 76

האפר והחסידה, 71

אסת בפה ואחת בלב, 78

רחם ותרסם, 80

שני הנוסעים והדב, 81

העגל הפרוע, 82

סיר החרש וסיר הנחשת, יל"ג עפ"י אסופוס 84

הפתן והמגרה, א. א. עקביא

עפ"י אסופוס 85

הצפרדע והפר, יל"ג עפ"י קרילוב 86

שנים כאחד, חז"ל 87

הזאב במאורת קלבים,

קרילוב, תרגום קרינסקי 88

הארי, החמור והשועל,

א. א. עקביא עפ"י אסופוס 90

שני מרנגלים נצים, 91

הקלב והזאב, 92

החמור והארי יוצאים לציד, 95

ענשו של שקרון, 96

רשות היחיד ורשות הרבים, חז"ל 97

העגלה הטובעת בבץ, יל"ג

עפ"י לאפונטין 98



